

1. Act.

(Saal im Palaste zu Whitehall mit Eingängen auf 3 Seiten. Ein Thronessel, zu dem etliche Stufen führen. Gegenüber Tisch mit Schreibzeug; Stühle — Ein Fenster.)

1. Scene.

Lord Rich, dann Page Charles.

Allegro assai. ♩ = 208.

(Rich sitzt beim Tische, blickt ungeduldig nach der Thüre)

(Vorhang auf.)

(springt ungeduldig auf)

Rich.

Noch im - mer kei - ne Ant - wort, im - mer kei - ne Ant - wort!

(geht ungeduldig auf und ab)

R.

Kei - ne!

R. Bei Gott, viel Zeit lässt sich der

R. Klei - nel

p

espressivo

R. Wird I - sa - bel - la mich er - hö - ren? Wird sie das Stelldich-

R. ein ge - wä - ren?

Allegro moderato. ♩ = 132.

Charles. (tritt ein) (Charles verbeugt sich)

Mylord! Die

R. Endlich!

Allegro moderato.

Nun sag' an!

(überreicht ein Bouquet)

C. Blumen hier nahm sie nicht an! erscheint sie

R. Teu - fel! Und beim Stelldichein -

(bedauernd, mit den Achseln zuckend)

C. nicht! (verblüfft) Lei - der nein! My - la - dy sprach kein

R. So?! Warum?

2. Scene.

C. Wort, eh ich's ge - dacht, war sie schon fort! (Archie Armstrong, der bucklige Narr)

R. Was that ich ihr? Was mag sie

tritt unbemerkt ein, setzt sich auf den Thron) (schmachtend)

R. wol - len? Nicht deut ich mir ihr ew'ges Schmollen! O I - sa - bel - la!

Più mosso. (Allegro.)

(Charles ab.)

C. 

R. 

Armer Lord!
(heftig, giebt Charles das Bouquet)

Da nimm die Blumen wieder! Fort!

Più mosso. (Allegro.)

mf  *dim.*

2. Scene.

Allegro.

(geringschätzig)

R. 

Narr. (Rich nachäffend)


Du bist's, Narr?

O I - sa - bel - la!


Allegro.

Ja, Mylord, wir sind Col-

pp  *mf* *p*

N. 

le - gen! Ich bin der Narr für Königs Zeit-ver - treib,

 *f*

N. 

Ihr seid der Narr nur für ein Weib! Nun, Herr Col-le - ge, kündet mir, wer ist

 *p* *trm*

Rich. (ärgerlich) (Lennox tritt ein)
 Geh, Narr!

N.
 närrischer - ich, o - der Ihr? (zu Rich)
 Lennox. Gott grüss Euch

Andante.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features two vocal staves (Rich. and N.) and a piano accompaniment. Rich. sings 'Geh, Narr!' with an angry expression. N. responds with 'närrischer - ich, o - der Ihr?' and 'Gott grüss Euch'. The piano accompaniment is in a slow, steady tempo.

R.
 Seid willkommen! Willkommen! Willkommen!
 Chandos. (eintretend)

Montgomery. (tritt ein) Gott zum Gruss!
 Gott grüss Euch!

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features two vocal staves (R. and Montgomery) and a piano accompaniment. R. sings 'Seid willkommen! Willkommen! Willkommen!' as Chandos enters. Montgomery enters and says 'Gott zum Gruss!' and 'Gott grüss Euch!'. The piano accompaniment continues with a similar tempo.

Narr. Recit.
 Habt Ihr die Neu-ig-keit ver-nommen? Der Her-zog da wird heut verklagt!

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It features a vocal staff for the Narrator and a piano accompaniment. The Narrator recites: 'Habt Ihr die Neu-ig-keit ver-nommen? Der Her-zog da wird heut verklagt!'. The piano accompaniment provides a rhythmic accompaniment for the recitative.

Allegro moderato. Recit.
 Lennox. Die Her-zogin will nicht gestattendie
 Ich? Wesshalb? Wer hätt's gewagt?

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score. It features a vocal staff for Lennox and a piano accompaniment. Lennox recites: 'Die Her-zogin will nicht gestattendie Ich? Wesshalb? Wer hätt's gewagt?'. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The piano accompaniment is more active and rhythmic.

Allegro moderato.

N. Pfei - fe dem ge - stren - gen Gat - ten! Sie will's nicht, dass er Ta - bak schmaucht, sie

N. will's nicht, dass der Her - zog raucht und so ver - - let - ze des Kö - nigs Ge -

Rich, Chandos. Erraucht! Ich rau - che!

bot! Montg. Lennox. Wer nicht raucht, sag' mir's in's Gesicht!

Ossia: Chandos. Ja, ich rauch!

Ja, ich rauch! (für sich)

N. Montg. Und ich - ganz selbstver - ständlich auch!

Gleich - falls!

(Zu den Andern)

N. So tritt denn heut die Her-zo-gin an-klagend vor den Kö-nig

Chandos. Rich. Ich auch nicht! Das hin! Montg. Lennox. Möcht' nicht an Eu-rer Stel-le sein! Narrethein!

R. Rauchen zu ver-bie-ten! Die-se neu-e herr-li-che Er-fin-dung! N. Das

N. hat wohl sei-ne tie-fe-re Be-grün-dung. Der Kö-nig sagt: Das Ta-bakkraut ist

N. Gift, im Höl-lenschlund ge-braut!

Allegro vivace. $\text{♩} = 100.$

Montg.

(Alle horchen)

Was soll der Lärm?

Chor der Fischweiber.
Sopran. (hinter der Scene)

Helft uns, helft uns, wei - - ser Kö - nig, dem wir na - - hen

f Alt.

Allegro vivace.

un - - ter-thä - - nig, helft uns, helft uns, wei - - ser Kö - nig,

Chandos.

Was mag das sein?

(Sie hören zu bis der Chor geendet.)

Närr.

Wahr - scheinlich nichts, da Wei - ber schrein!

dem wir na - hen un - ter-thä - nig! Mögt er - hö - ren uns' - re Klage

und be-frei'uns von der Plage, die uns furchtbar heim-gesucht, von dem Kraut,

das verflucht. Helft uns, dass wir nicht ver-fal-len der-einst Sa-tans

Teu-fels-krallen! Helft uns, wei-ser Kö-nig! Uns'-re Män-ner, die-ses Pack,

al-le, al-le, al-le, al-le rauchen sie Ta-bak!

3. Scene.

Allegro moderato. $\text{♩} = 112$. Vorige, George Calvert.

Rich.

Montg. Der Schreiber seiner Maje-stät!

Allegro moderato.

espress.

Der weiss wohl wie's hier steht und

Calvert. (will über die Bühne gehen)

Montg. (ihm nachrufend) (Calvert bleibt stehen)

geht. Schön gu-ten Mor - gen, ed - le Lords! Na, würdigt Ihr uns kei - nes

Calvert. (verbeugt sich tief) Lennox.

Narr.

Worts? Herr Graf! Was giebt's denn Neu-es heut? Was Neu - es, das er bald be -

Andante.

Lennox.

reut: Ein schwe - - res Un - glück ihn be - droht! Ein

Chandos.

Rich.

Allegro moderato.

Ein Un - glück!

Wie?

Montg.

Un - glück!

Ein Un - glück!

Er hei - rathet - ganz ohne Noth!

Allegro moderato.

cresc.

p

Rich. (reicht ihm die Hand)

Ja rich tig! Heut soll Hochzeit sein! Ihr Glück - - licher

espressivo

R. Montg. 'sist John Thom - son's

Welch' Lieb - chen fein habt zum Altar Ihr Euch be - stellt?

Flöte.

R. Töch - ter - lein. Chandos. Narr. Ist sie schön?

Lennox. Dummes Zeug! Sie hat Geld!

Ist sie jung?

Calvert. (will auffahren, beherrscht sich)

Hab' wirklich nicht da - ran gedacht, ob

f *dim.* *p*

Ca. Schätze mir er-blüh'n_ ich sah aus holdem An- gesicht zwei sü- sse

Ca. Au- gen glüh'n! Hab' wirklich nicht da- ran gedacht, ob Gold das Glück mir

Ca. bringt_ ich sah nur ei- nen Ro- senmund, der zaub- - risch mir erblinkt!

Ca. Da ging's in meinem Herzen auf wie gold' - ner Son - nen -

Ca. schein, ein Ju - - bel- sang in mir erklang wie

Ca. Ju - belruf im Mai'n, wie Ju - - bel - ruf im

Ca. Mai'n.

Ca. Hab'

Ca. wirk-lich nicht da - ran gedacht, dass ich ein ar - mer Fant_ ich hielt ganz still und

Ca. lauschte nur, was mir ihr Herz ge - stand!
Narr. So ist's! Wer niemals was ge -

Poco più mosso.

espr. rit. Poco più mosso.

Ca. (trocken) (will gehen)
So ist's! Mein Compli-ment, Ihr Herrn!

N. dacht, der hat noch stets sein Glück gemacht!

The first system of music features two vocal parts, Ca. (Cassius) and N. (Ned), and a piano accompaniment. The Ca. part begins with a rest followed by a melodic line starting on a half note G. The N. part starts with a half note G and continues with a melodic line. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with dynamic markings like *mf* and *f*.

Montg. Allegro.
Ei, war-tet doch! Wir wüssten gern, wer vor - - hin so spec-ta - cu -

The second system features the Montg. (Montgomery) vocal part and piano accompaniment. The Montg. part starts with a half note G and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings like *mf* and *p*.

M. Calvert.
lirt? Fischweiber waren's, die Klag' geführt bei Kö-nig Ja-cob!

The third system features the M. (Mary) vocal part and piano accompaniment. The M. part starts with a half note G and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings like *mf* and *p*.

Rich. Und sie wollten? Ah!
Chandos. Ah!

The fourth system features two vocal parts, Rich. (Richard) and Chandos. Both parts start with a half note G and continue with a melodic line. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings like *mf* and *p*.

Montg. Dass ih-re Männer nicht mehr rau- chen soll-ten!

The fifth system features the Montg. (Montgomery) vocal part and piano accompaniment. The Montg. part starts with a half note G and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings like *mf* and *p*.

Lennox. Ah! (gespannt)
Ah! Und König

The sixth system features the Lennox vocal part and piano accompaniment. The Lennox part starts with a half note G and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings like *mf* and *p*.

Ca. In dem Punkt kei-nen Spass versteht! Er wird die Sün - der hart be -
 L. Ja-cobs Ma-je-stät?

Ca. stra-fen, und hat ge - ruht, manch' Pa-ra - graphen den braven Weibern vor - zu - le - sen

Ca. aus seinem Wer-ke „Mi-so-kapnos“ wo-rin er Rauchen di-fi - nirt als

Moderato.
 Ca. höl - lisches Werk des Bö - sen! Doch nun ver-zeiht - (will gehen)
 L. Lennox. (zaghafte) Noch

Allegro. ♩ = 168.

L. Eins, Herr Sekre - tär! Weiss wohl der Königschon die dumme Mär', dass

Calvert. (unterbricht ihn)

Euch verklagen, weil Ihr zu rau - - - chen konntet wagen? Kein

mei - ne Frau will -

L.

Ca.

Wort! Er weiss auch nicht, dass noch zwei Da - men des Tabaks wegen kla - gen

Ca.

kamen. Es wär Euch fremd, dass Eu - re Gat - tin -

Montg.

Zwei Damen?

Wer?

Chandos.

(Mitgefühl heuchelnd, drückt Montgomery die Hand)

(erschrickt, für sich)

Ich con-do-li - re!

Un - - verschämt!

(schadenfroh)

(reibt sich die Hände)

Lennox.

Ei, ei, Herr Graf!

(angelegentlich zu Calvert)

Ch. Calvert. Doch wer ist die Zwei-te? Sa - get mir!

Ich

(perplex)

Ch. Meine Frau?! Lennox.

Ca. denk', das wis - set Ihr genau, 'sist Eu - re Gemah - lin! Ei,

Rich. (zu den Lords)

Narr. (zu den Lords) Möcht' nicht an Eu - rem Plat - ze steh'n!

(schadenfroh) Möcht' nicht an Eu - rem Plat - ze steh'n!

L. ei, Mylord, Na, das ist schön!

Moderato. ♩ = 104.

Chandos. (die Köpfe zusammensteckend)

Calvert. Wie wird es uns er - geh'n?

Montg, Lennox.

Moderato. Der König! Still! Wie wird es uns er - geh'n?

Trompet. h. d. Scene.

4. Scene.

(Vorige: Der gesammte Hofstaat mit Isabella Cope. Zuletzt der König von Garden und Pagen umgeben.)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It includes various rhythmic values and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It features similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, including dynamic markings such as *mf* and *cresc.* (crescendo).

(Der König tritt ein und besteigt den Thron)

Fourth system of musical notation, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic marking and the instruction *pesante*.

(Alle verneigen sich tief. Der Narr hat sich auf die Stufen des Thrones gesetzt)

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the grand staff with various musical notations.

König. Recit.

Sixth system of musical notation, including the lyrics: "Mit Kummer haben wir ge-hört von Weibern aus des Vol-kes Schichte, die".

Seventh system of musical notation, including the lyrics: "von der Ma-je-stät be-gehrt, dass streng sie sit-ze zu Ge-richt-te, wie".

Allegro moderato.

K. 

ih - re Män - ner Fre - vel trei - ben und sich dem Sa -

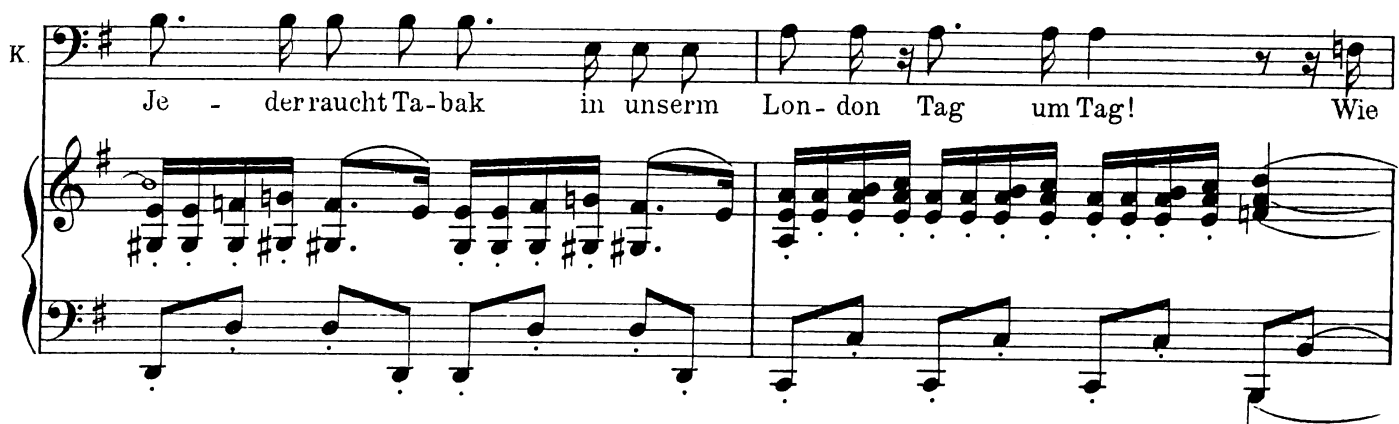
K. 

- ta - nas ver - schrei - ben! Er - fährt mit uns die ar - ge Kun - de: Fast

Meno mosso. (*Molto moderato.*)

K. 

Je - der hält an sei - nem Mun - de die Ta - baks - pfei - fe!

K. 

Je - der raucht Ta - bak in unserm Lon - don Tag um Tag! Wie

K. 

kommt's, Ihr Herrn, dass gar nichts wir ge - hört? Dass Ihr nicht Eu - res Amts ge - wal - tet,

ob je - ner Pest, die mir mein Volk ver - heert und der Fa -

mi - lien Heil zerspaltet? Ihr wen - ges Geld geht auf für's Rau - - chen,

die Kin - der hun - gern - und sie pfau - - - chen! Ihr

Più mosso. (*Allegro moderato*) ♩ = 132.

sol - let sein des Rei - ches Wache, für Eu - ren Kö - nig ü - ben Rache

und mein Ge - bot ist Euch bekannt: Ver - põ - net ist Ta - bak in En - gel - land!

pesante

a tempo
Narr. (boshaft)

Gevat - ter, es mag da-herkommen, dass nichts be-merkt

Oboe.

N. des „Rei-ches Wäch - - ter,“ weil je - der sicher von den Frommen grund-

N. gründlich ist Ta-baks-ver - äch - ter! Sah'n sie auch rau-chen and'- re Leu-te-

(mitleidig)
N. sie wussten nicht, was es be - deu - te!
König.

Wohl, Mylords,

K. wir wollen's hoffen, jedoch von nun die Augen of - fen!

5. Scene.

Vorige. Gräfin Montgomery, Lady Chandos, Herzogin von Lennox.
Andante. ♩ = 92.

K. (auf die eintretenden Damenweisend) Ei steigt die Sonne denn em - por? Da seht:

Fl. dolce

Cl.

Chandos. (für sich)

Lennox (für sich) O mein

Ein lich - ter Da - menflor! O mei - ne Gat - tin!

Ob.

Ch. (Die Köpfe zusammensteckend.)

Weib! Man rückt uns an den Leib.

Montg. (für sich) Und meines auch! Man rückt uns an den Leib.

L. Man rückt uns an den Leib.

König. (zu den sich tief verneigenden Damen)

Wir sind gespannt warum die Da - men so erns - ter Miene zu uns kommen.

Allegro moderato. ♩ = 126.

Lady.

Heil Kö-nig Ja-cob, den wir prei - sen als Eng - lands Leuch-te, als den
Gräfin, Herzogin. *)

Heil Kö-nig Ja-cob, den wir prei - sen als Eng - lands Leuch-te, als den

L. Wei - sen! Heil Kö-nig Ja-cob al - le Zeit, der Säu - le der Ge-rech-tig -

G. H. Wei - sen! Heil Kö-nig Ja-cob al - le Zeit, der Säu - le der Ge-rech-tig -

L. keit!

G. H. keit!

Herzogin. (nieder knieend)

Chandos, Rich. Mein ho - her

Calvert, Narr.

Heil Kö-nig Ja-cob al-le Zeit, der Säu - le der Ge-rech-tig - keit.

Isabella mit den Sopranen des Chores.

Montg. u. Lennox mit den Bässen des Chores.

Sopr. Chor. Heil Kö-nig Ja-cob al-le Zeit, der Säu - le der Ge-rech-tig - keit.

Alt.

Tenor.

Bass. Heil Kö - nig Ja - cob al - le, al - le Zeit.

Meno mosso. (Molto mod.)

f

pespress.

*) Die Gräfin die höhere, die Herzog: die tief. Stimme.

Lady. (kniert)

Gräfin. (niederknieend) Gro - sser Fürst!

O mein Kö - nig!

Herr! König. (befremdet) (theilnahmsvoll)

Frau Her-zogin! Grä-fin! Steht

Allegro moderato. (Die Ladies stehen auf) *vivo* - - - *a tempo*

auf, My-la - dies, knieet nicht! Was ist's, wo-ran es Euch gebricht?

Trp. *pp* *p*

Lady. *mf* *f* *mf* *istesso tempo. (Allegro mod.)*

Wir kla - - gen! Wir kla - - gen! Wir kla - - gen fei-erlich und

Gräfin, Herzogin. *mf*

Wir kla - - gen! Wir kla - - gen! Wir kla - - gen fei-erlich und

mf *dim.* *pizz.*

laut der sün - digsten Ver - bre - chen die Män - ner, die uns an - getraut und

laut der sün - digsten Ver - bre - chen die Män - ner, die uns an - getraut und

L. *p*
 Hohn der Sit-te spre-chen! Wir kla-gen fei-er-lich und laut- Du,
 G. H. Hohn der Sit-te spre-chen! Wir kla-gen fei-er-lich und laut- Du,
 Bläser.

L. *mf*
 Kö-nig, wirst's be-grei-fen: Die Män-ner rau-chen Teu-felskraut aus
 G. H. Kö-nig, wirst's be-grei-fen:
 Bläser.

L. lan-gen, gro-ssen Pfei-fen!
 Gräfin. *mf*
 Ja, je-den Tag man sie erschaut mit

G. lan-gen, gro-ssen Pfei-fen! wir
 Herzogin. *mf*
 Wir kla-gen laut und fei-er-lich,

Lady.

poco sosten.

er-hab' - ner Fürst, dein Ur - theil sprich!

klagen laut und fei-er-lich, er-hab' - ner Fürst, dein Ur - theil sprich!

er-hab' - ner Fürst, dein Ur - theil sprich!

Animato.

König (empört)

Was mü-ssen wir hö - ren! My - lords, Ihr könnt Euch so be - thö - ren? Herr

Herzog, Graf und Ihr, Mylord?! Wir glauben's nicht, bei unserm Kö - nigswort! Ihr

raucht? Hor - ri - bi-le! Ihr raucht? Wir können's

cresc.

nim-mermehr be-grei-fen - Drei Lords - mit

p *f*

K. lan - - gen Ta - - baks - - pfei - fen!

Poco più mosso. (*Allegro.*) ♩ = 160.

K. Mylords, vertheidigt Euch! (zögernd und achselzuckend)
Lennox. Mein Herr und Fürst, ich's ehr - - lich sag' - mir

Poco più mosso. (*Allegro.*)

L. Montg. (ebenso) schmeckt einmal der Rauchta-bak! An ein paar gu - ten

M. Chandos. (schüchtern) Ja, ich, mein

Pfei - fen - zü - gen, - da find'ich mein Ver - gnügen!

Ch. Fürst, nicht an - ders kann - ich schliess mich diesen Herren an.

Lady.
 Sie ha - ben keck - lich es be - kannt, die Schuld ein Je - der ein - ge -
 Gräfin, Herzogin.
 Sie ha - ben keck - lich es be - kannt, die Schuld ein Je - der ein - ge -

Chor.
 Sie hat der Teu - fel ü - ber - mannt! Die Schuld ein Je - der ein - ge -

(Der König verlässt langsam den Thron.)
 stand, sie ha - ben keck - lich es be - kannt!
 stand, sie ha - ben keck - lich es be - kannt!
 König.
 Sie hat der Teu - fel ü - ber - mannt!
 stand!

Wir

dim.

Moderato con moto. ♩ = 104.
 K.
 möchten auf das Haupt uns A - sche streu'n, in här - ne Sä - cke unsre Glieder hül - len, sehn

K. wir nun Satans Macht mit Schauern dräu'n und teuf-lich Treiben Eu-er Herz er-fül-len!

K. Ja, mit dem Teu - fel ste-het Ihr im Bun - de,

K. der schwacher Men-schen Seelen verstri - cket, dass diese, einen Feuerbrand am Munde

K. und wie ein Schornstein rauchend man er - bli - cket! O vae! O

K. vae et do - - lor! O lasst vom Rauchen ab!
 Lennox. Liess

Chandos.

(schüchtern)

Montg. Auch

ich's-- ich grü-be mir mein Grab! Ich kann's nicht las - sen, ich würd' ster - ben!

Ich. König. (halb den Thron wieder hinaufsteigend)

mich könnt'man dann gleich be - er-ben. Ihr kecken Her - ren!

K.

Wir sind nun zu En-de! Wir ha-ben's dar ge-legt in un-serm Bu-che, das

Poco più mosso. (Allegro.) ♩ = 120.

K.

„Mi - so - kap - nos“ wir ge-nannt, dass Ta-bak des Sa - tans Spen - de,

K.

die je-der fromme Mann ver - flu - che! Wir ha-ben klar dies Teufelswerk erkannt!

K. Ihr habt des Zornes Bo-gen mir zu straff gespannt: Lasst Ihr den Tabak nicht,

Moderato.
K. seid Ihr verbannt! Wählt zwischen Tabak und Va - terland!

(König, Calvert und der Hofstaat ab; es bleiben die 3 Lords, die 3 Damen, der Narr, der ruhig auf den Stufen sitzen

blieb, Isabella, Rich.)

Lady. Wählt zwischen Ta - bak und Va - - ter - land. (mit einem Blick auf Rich)

Isabella. *riten.*

Gräfin. Noch ei - ne Stra - fe ü - brig blie - be:

Wählt zwischen Ta - bak und Va - - ter - land.

Herzogin. Wählt zwischen Ta - bak und Va - - ter - land.

Più mosso. (Allegro non troppo.) ♩ = 144.

(Der Narr steht auf.)

Narr.

a tempo

dolce

Wählt zwischen Tabak und Lie - be!

Ich muss den Rathschlag

ü - bel nennen: Was Gott zu - sammenfügt -

soll kei - ne Pfei - fe trennen!

Meno mosso. (Moderato.) ♩ = 108.

Allegro non troppo.

♩ = 152.

Lady

Wählt zwischen Ta - bak

und Lie - be! (Damen und Narr ab.)

Gräfin

Wählt zwischen Ta - bak

und Lie - be! (Isabella lässt ihren Fächer auf dem Tisch liegen.)

Herzogin.

Wählt zwischen Ta - bak

und Lie - be!

Meno mosso. (Moderato.)

Allegro non troppo.

Lennox.

War so was je er -

dim.

Chandos.

(kläglich)

L. Montg. Lennox. Der

hört! Tief bin ich d'rob em - - pört! Der Kö-nig hat uns fort - - ge-jagt!

Ch. Lie - be Pflicht ist uns ver - sagt!

L. So seid denn, Lei-densge - nos-sen, zum

poco rit. *a tempo*

L. Wi-derpart kühnlich ent - schlossen! Wir wandern fort von En - ge -

Listesso tempo.
(Allegro.) ♩ = 152.

L. land, dieweil der Kö-nig uns ver - bannt, dieweil in pflicht - - vergess'ner

L. Art der E-he-bund zer-ris-sen ward. Ich blei-be fest und geh! A - -

Chandos.

Montg.

Wir wandern fort von En - ge - land, dieweil der

Wir wandern fort von En - ge - land, dieweil der

de! A - -de! A - -de! Wir wandern fort von En - ge - land, dieweil der

Kö-nig uns ver - bannt, dieweil in pflicht - - vergess'ner Art der E - he -

Kö-nig uns ver - bannt, dieweil in pflicht - - - vergess'ner Art

Kö-nig uns ver - bannt, all - die - weil der al - te E - he -

bund zer - ris-sen ward. Ich blei-be fest und geh! A - -de! A - de! A -

ge - han-delt ward. Ich blei-be fest und geh! A - de! A -

bund zer - ris-sen ward. Ich blei-be fest und geh! A - de! A -

Ch. *de!* Ich blei-be fest! Ich blei-be fest!

M. *de!* Ich blei-be fest! Ich blei-be fest! Ich blei-be

L. *de!* Ich blei-be fest! Ich blei-be fest! Ich blei-be

Rich. (den abgehenden Lords nachsehend, lächelnd für sich.)

Ich denk', dass ich Euch blei - ben seh, sag' noch nicht A -

Ch. *A de! Ich geh'!* (Die drei Lords gehen ab.)

M. *fest! A-de! Ich geh'!*

L. *fest! A-de! Ich geh'!*

R. *de!*

6. Scene.

Più mosso. (*Allegro vivace.*) $\text{♩} = 200.$

(Isabella tritt ein, ohne Rich anzusehen.)

Rich.

My-la - dy!

Isabella. (suchend)

(Isabella kühl

Ja? Ich suche meinen Fächer!

Ich

(Rich nimmt ihn rasch vom Tisch und reicht ihn ihr.)

Er ist schon da.

sich verbeugend.) (geht)

Più mosso. $\text{♩} = 126.$

(Isabella wendet nur den Kopf.)

dan - ke!

My-lord?

Più mosso.
espress.

My-la - - dy!

Nun?

Nur auf ein Wort, ein einz'ges!

Dies e - - wi-ge Schollen!

espress.

Allegro moderato. $\text{♩} = \text{♩}$

R.

Sagt, was könntet Ihr da-mit denn wol-len?

R.

Wes-halb ver-schmäh't Ihr mei-ne Ga-

R.

ben, ver-wei-gert mir das Stell-dich-ein-- Was

Isabella.

mag ich denn ver-bro-chen ha-ben? Ich fühl' mich schuld-los.

Stets

I.

sagt Ihr, dass ich ganz al-lein in Eu-rer See-le woh-ne, stets

sagt Ihr, dass ich ganz al - - lein — in Eu-rem Her-zen thro-ne! Stets

sagt Ihr, dass ich ganz al - lein bin Eu-er ew'-ges Denken - das sagt Ihr so, (schroff)

Vivo.
I. doch kann ich nicht den Wor-ten Glau - - ben schenken!
Rich.

Vivo.
A - ber ich schwö-re

Allegretto. ♩ = so.
I. Ah! Ihr ver - - stellt Euch nur, — Ihr ver-stellt Euch nur, — habt von Ehrlichkeit
R. Euch -

Allegretto.

I. — kei-ne Spur! — Und ob von Lieb' Eu-er Mund auch spricht, nein, ich

I. trau Euch nicht, glaub' Euch nicht.
Rich. O ver - ken-net mich nicht, ver - kenne-t mich

I. Ich trau' Euch nicht, — nein, —
R. nicht, nur Lieb' aus mir spricht. —

I. nein! — Euch glaub' ich nicht. Dass Eu-re
R. Doch wa - - rum meint Ihr -

I. Schwüre nichts tau-gen? Ich le-se in Eu-er-en Au-gen, se-he d'rin,

dolce

pp

schnell

I. was ich nicht mag. Ei-ne Pfei-fe Ta - bak.
 Rich. (verwirrt)

Was denn? Ich kann Euch nicht ver-

a tempo

I. Ein klein we-nig Kopf, ein klein we-nig Geist, dann fasst, be -
 R. steh'n!

p

I. greift Ihr, was dies heisst. (für sich) Ein klein we-nig Kopf!
 R. Schon ahnt es mein Kopf! Schon

I. Ein klein we-nig Geist! Ah! Ihr ver-
 R. dämmert's im Geist! Ver - steh' schon, was dies heisst!

I. stellt Euch nur, — Ihr ver-stellt Euch nur, — habt von Ehrlich-keit — kei-ne Spur —
 R. O ver - kendet mich nicht! Ver - kendet mich nicht! O ver -

I. Ich trau' Euch nicht — nein, — nein, — *dolce* Euch glaub' ich —
 R. kendet mich nicht! Treu - e Lieb' *dolce* stets aus mir

Moderato. Tempo I.
 (reicht ihm die Hand zum Kusse) (senza rit.)

I. (will gehen) nicht! Bes - sert
 R. (gekränkt) spricht. Ganz oh - ne Ab - schied? Moderato. *espressivo* Tempo I.
p *mf* *f*

I. (ab) Euch!
 R. (ruft) He,
 2

7. Scene.

Moderato. $\text{♩} = 96.$

(Charles tritt auf.)

Charles.

R. Charles! Mylord?

Rich.

Nun ist es son-nen-klar, was ih-res Schmollens Ur-sach war. Sie weiss es, dass ich

Charles.

R. Was nicht gar!
rau-che! Nun heisst es: Ta - bak o - der I - sa - bel - -

C. Ich wähl-te Letz-te - re an Eu-rer Stel-le!

R. la! Das

R. thu ich auch; doch dem Ta - bak ich trotzdem nicht Va - let noch sag'! Ich rauch' von heut' ge -

Allegro. ♩ = 112.
Charles.

am Paulswerft!

R. heim. Dort in der Schenke. Ja! Und ich den-ke,

Allegro.

R. dort kommt mir Keiner auf die Spur. doch wag'ich's in Ver - klei - dung nur! Drum

Charles.

R. Den ei - legleich zu meinem Schneider, schaff' mir noch heut Ma - tro - senkleider!

C. Ausweg ich ganz trefflich fin - de!

R. Ver - zeih - he A - - - mor mir die

Allegretto. (bedeutet Charles, dass er schweigen möge und geht ab)

R. Sünde!

8. Scene.
Allegro vivace. ♩. = 152.

Isabella. (tritt eilig ein) (noch in der Thüre)

Charles. He! kleiner Wicht! (der Bin

Allegro vivace.

(streichelt ihm den Kopf)

I. abgehen wollte) Ei, sei nicht böse, mein süs-ser Freund! (ent-

C. ich damit ge-meint! — Ihr

I. zückt für sich) Sag' mir, was sprach dein Lord?

C. süs-ser Freund! Ma-

I. 
 C. 
 Wo-zu? (verschmitzt lächelnd)
 tro - - sen - klei - - der wünschte er so - fort! Ge-wiss nicht, um auf

 *sempre pp*

I.  (ungeduldig)
 Du musst den Grund mir ein-gesteh'n! Re - - - de!
 C.  See zu geh'n! (hört)
 Still! Ich hö-re

 *poco cresc.* *mf* *pp*

I.  So komm', lass'uns geh'n, ich bit - - te, bit - - te!
 C.  Schritte! Ich würde



C.  (überschwenglich)
 Al-les Euch ver-schwei - - - gen - wär'nicht mein Herz ganz Eu-er Ei - - -



Isabella. (ihm nachahmend) (für sich)

Gott-lob, dass es mein Ei-gen ist- so komm'ich

gen!

(Beide ab.)

hinter sei-ne List!

9. Scene. (König, Calvert, Narr.)
Allegro moderato. ♩=138. König.

Ei, die-se ke-cken Lords! Wir werden's zei-gen, ob uns nicht

Weisheit ist zu Eigen, mehr als sie Al-le wohl be-greifen! Sie lassenochvonihren Pfeifen!

Calvert. (ein dickes Buch weisend, das er unterm Arm trägt)

Hier Ma-jes-tät! (giebt ihm einige Blätter)

Wo ist das Ma-nu-script? Schreibtunsso - fort, genau wie es hier

Moderato. $\text{♩} = 132.$

K. steht, als Vor - - wort die - se wen'gen Zei - len, dann wol - len wir zum Drucke ei - len,

Poco meno mosso. $\text{♩} = 112.$

K. und al - le Welt soll Ja - cob prei - sen als zweiten Sa - lo - mo - den

Andante con moto. $\text{♩} = 76.$

Narr. Ge - - - vat - ter, hör! Du bist sehr weise, Dein
Wei - sen!

N. Wis - sen steht in vol - len Garben! Doch sprichst Du - ei, ich sag's Dir lei - - se -

Poco più mosso. (*Allegretto*.) ♩ = 108.

N. just wie ein Blinder von den Far - ben.
König.

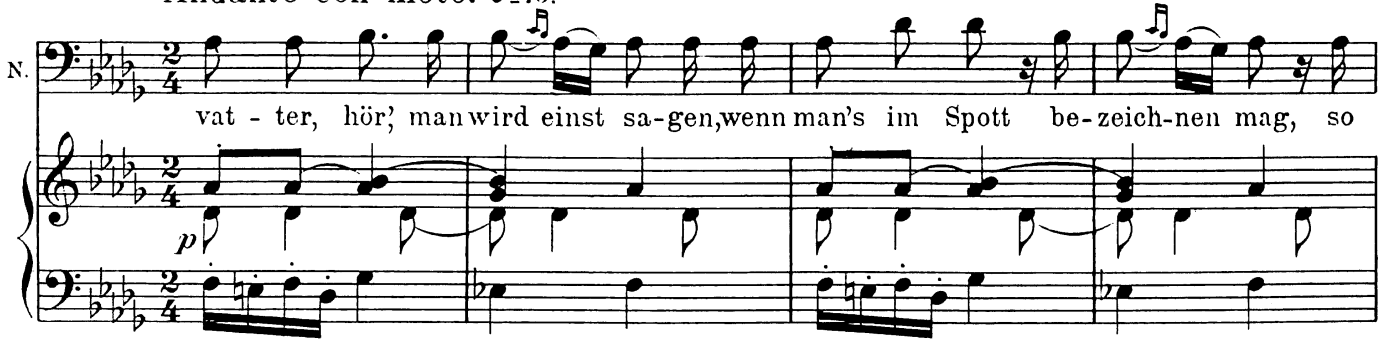
Poco più mosso. (*Allegretto*.) Was heisst das, Narr?

N. Hast Du ein Pfeif - chen schon geschmaucht?
K. Gott schüt - - - ze

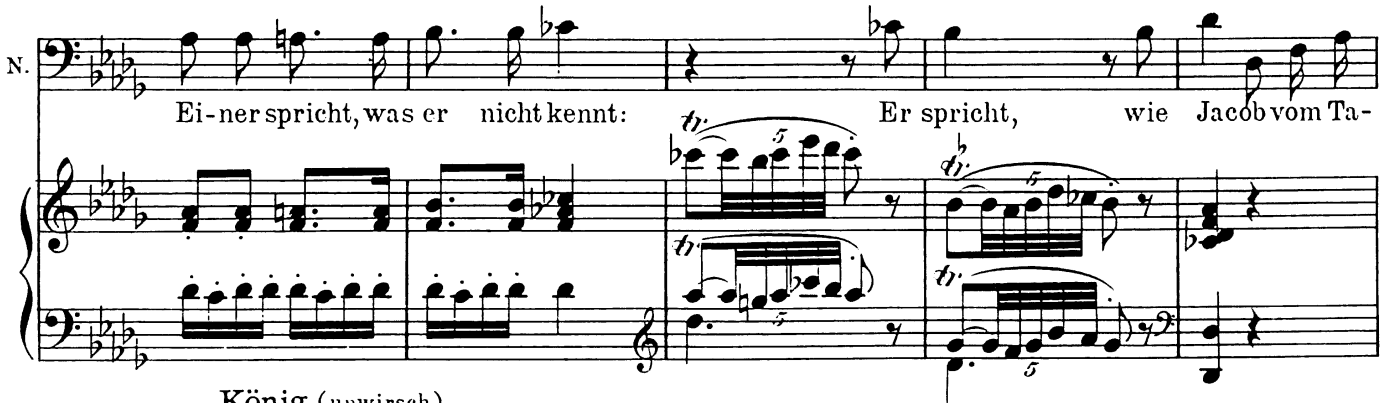
N. Sahst Ei - nen Du, der raucht: Und
K. mich! Hor - ri - - - bi - le!

N. dennoch sprichst Du vom Ta - bak? Ge -
K. Was soll dies al - ber - ne Ge - frag?

Andante con moto. $\text{♩} = 76$.

N. 

vat - ter, hör, man wird einst sa - gen, wenn man's im Spott be - zeich - nen mag, so

N. 

Ei - ner spricht, was er nicht kennt: Er spricht, wie Jacob vom Ta -

König. (unwirsch)

(zu Calvert, gütig)

N. 

bak! Ei, dass Dich doch! Zu an - dern Sachen! Wir hö - ren,

Calvert. König.
(sich verneigend) (lacht ärgerlich) (für sich)

K. 

Ihr wollt Hochzeit machen, wir sagten's zu, sind Eu - er Gast. Die Gnade! „Er

(heftig)

K. 

spricht, wie Ja - cob vom Ta - bak - - Du dummer Narr - das soll mir Keiner sagen!

Tranquillo. $\text{♩} = 69$.

(zu Calvert)

K. D'rum Calvert, heut zur A - bendstun - de, da macht Ihr mit uns

p

con Ped.

K. ei - - ne Run - de durch je - - ne Schen - ken, wo die Sün - der, ver - ges - send ih - rer Frau'n und

K. Kin - der, aus ihren Pfei - fen rau - chend, sit - zen, ver - klei - - det wol - len wir es

Poco più mosso. (*früheres Tempo*)

(sieht den Narren an)

(grimmig)

K. sehn. „Er spricht, wie Ja - cob vom Ta -

f

tr

5

(lacht dem Narren höhnisch zu)

K. bak!“ Ha ha ha ha! Ein dummes Wort! Ein dummer Schnack!

Vivo.

f

mf

p

mf

Andante tranquillo. $\text{♩} = 108$.

(König geht ab, freundlich mit Calvert sprechend, der ihn zu Thür geleitet.
 Unterdessen nähert sich der Narr dem Tische und nimmt das Buch des Königs.)

Narr. (Calvert öffnet

cantabile

Ei, da ich

N. die Thüre, lässt den König voranschreiten und begleitet ihn - die Thüre bleibt offen - auf den Corridor, wo er
 selbst die Pfei - fe lieb', was ich je - doch nur mir ein - ge - ste - he,

N. *meno p*
 will ich nun seh'n, was hier der Kö - nig schrieb, auf dass ich's

N. gleich ver - se - he - zu uns - rer Raucher - gil - de Seg - - - nung -

N. *trium* Poco più mosso. (*Allegretto*)
 mit ei - ner tüch - - - ti - gen Ent - geg - - nung. (geht mit dem Buche ab)

(Calvert kommt zurück)

Moderato.
Calvert.

Wenn Ta-bakrauchen Wahnsinn ist, dann wohnt der Kö-nig in 'nem Narrenhaus; denn

Ca. Kei - ner geht hier ein und aus, der nicht ein Ta - bak - rau - cher ist. vom

♩ = 92. (schmunzelnd) (eine Pfeife herausziehend)

Prinzen bis zum Stallakai'n. Auch ich hab' hier ein Pfeif - chen fein - und

dolce *pp*

Ca. selt - sam - plötz - lich hab' ich jetzt zu ein paar Zü - gen gro - sse Lust.

Allegro moderato. $\text{♩} = 100$.

(thut es)

Ca. Die Fen-ster auf! Die

p *dolce*

(thut es)

Ca. Türen fest ver-schlossen, da-mit ich si-cher vor Ent-de-cken -

Recit. (setzt sich behaglich)

Ca. und nun wirst Pfeifchen, du ge-nossen!

a tempo

(er schlägt Feuer, zündet die Pfeife an und raucht)

Ca. Ah das wird schmecken!

p

Un poco meno mosso.

Ca.

(Andante con moto.) ♩ = 76.
semplice

Ca. Mein Pfeifchen, du mein Pfeifchen, bist mei-ne zwei-te Braut - Du

Ca. hangst an meinem Munde, als wärst mir an-getraut. Wie A-them der Liebsten um-

Ca. säuselt mich Dein Duft; in bläulich gaukelnden Wol-ken durch-kräu-selt er die Luft, durch-

Ca. (raucht) kräuselt er die Luft. Mein

Ca. Pfeif-chen, du mein Pfeifchen, - ist doch das Le - ben Rauch - und

Ca. lie - be ich das Le - ben, so lieb' ich dich auch! O

Ca. möch - ten doch im Le - - ben die Wol - ken, die mir d'rau'n, wie

Ca. dei - ne luf - ti - gen Ne - - bel sich auch so sanft zerstreu'n, sich

Ca. auch so sanft zerstreu'n.

(raucht)

Allegro moderato.

König. (hinter der Scene poltert an der Thür, Calvert springt entsetzt auf.)

Calvert.

König.

He! Auf - gentacht! Um Gott! Der Kö - nig! He, Calvert! Auf die Thür!

Calvert.

(schiebt rasch die Pfeife in die Brusttasche; öffnet)
(wie verwundert) *rit.* *a tempo*

pp

Ich bin ver-lo-ren! Ah, Eu-re Ma-jes-tät!

König. (Der König tritt ein.)

Cal-vert!

pp *f* *rit.* *a tempo* *p cresc.*

Allegro moderato. *♩* wie vorher

Ca. Verzeiht! (tritt ein)

K. Was las-set Ihr so lang uns war-ten - und weshalb wardie Thür versperrt?

Allegro moderato.

f

L'istesso tempo.

(stammelnd)

Ca. Dass ich --- die Ar-beit --- un- - ge-stört... *tranquillo*

K. (mit seinen Gedanken beschäftigt)

Ja, was wir da noch woll-ten

Animato.

(gibt ihm einige Blätter)

(blickt ihm näher an)

K. sa - gen --- in die - ses Vor-wort schreibet auch --- Was ist denn das? Ihr

p

Calvert.

(verstärkt)

(besorgt) (will ihr den Rock öffnen) Nein! (hastig)

brennt beim Kragen, aus Eu-rem Ro-cke dringet Rauch! Ihr brennt! So

ihm den Rock aufreissend) (bemerkt die Pfeife und zieht sie heraus)

tranquillo
(in ruhigem Entsetzen)

lasst! Ei-ne Pfei- - fe! Ihr raucht!

cresc. *f* *fp* *p*

Animato.

(aufschäumend)

Ihr! Und im Pa-last?! Bei

cresc. *p* *cresc.*

10. Scene. (Vorige, Narr, Chor des Hofstaats.)
(Der Chor tritt in lebhafter Bewegung ein.)

ff.

Got- - - tes heil'- - - gem Zorn!

Sopran. (eintretend)

Was ist ge-

Alt.

Tenor. Chor.

Bass.

scheh'n?

(eintretend)

Was geht hier vor?

(eintretend)

(eintretend) Was geht hier

Was ist geschehn?

König.

(auf den zerknirscht dastehenden Calvert deutend)

Da — seht den Menschen, den wir

Was geht hier vor? Was geht hier vor?

Was ist geschehn? Des Königs Ruf drang uns an's Ohr!

vor? Was mag es sein, was geht hier vor?

Was ist geschehn? Des Königs Ruf drang uns an's Ohr!

K. auf-ge-le-sen, gleich ei-nem Bett-ler aus dem Stau-be,

Andante.

K. der oh - ne uns ein Nichts ge - we - sen -- sein war mei - ne Gunst, Ver -

K. trau'n und Glaube -- Er

K. hat gethan gleichfal - schen Schlangen, die glatt an uns hinan - - ge - krochen,

K. er hat an uns Verrath be - gangen und den Ge - horsam schnöd' gebrochen!

cresc. poco a poco e accel. *accel.* *cresc.*

Più mosso. (Allegro moderato.)

K. Ich fand ihn hier, zu die - - ser Stun - de,

(erhebt hoch die Pfeife) (schleudert sie fort)

K. mit die - - ser Pfei - fe - fast am Mun-de!

Allegro moderato. ♩ = 108.

ff Sopran.
Weh' ihm! Ein Ma-jes - täts - - ver - bre - - chen! Das muss sich

ff Alt.
Weh' ihm! Ein Ma-jes - täts - - ver - bre - - chen! Das muss sich

ff Tenor.
Weh' ihm! Ein Ma-jes - täts - - ver - bre - - chen! Das muss sich

ff Bass.
Weh' ihm! Ein Ma-jes - täts - - ver - bre - - chen! Das muss sich

Allegro moderato.

König.

(bitter zu Calvert)

Für mei-ne Gü-te - sol - chen

stra-fen, wird sich rä - chen!

stra-fen, wird sich rä - chen!

Più mosso. (Allegro vivace.)

(grimmig)

Calvert.

K. *Lohn!* Geh' Deines Wegs - wir jagen Dich davon! Mein

Ca. *König. f*
 Kö - - - nig! Herr! Fort!

K. *p* Poco meno mosso. Calvert. *Allegretto moderato. ♩ = 72.*
 Fort! Mein ho - her Herr, wollt

Ca. *cresc.*
 mir ver-ge-ben! Mich hat ein Dä - - mon ü - bermant! Ich schwör's, ich will mein

Ca. *dim.* König (für sich)
 gan-zes Le-ben ge - hor-sam, treu sein un-verwandt. Wir kön-nen nicht ihm

K. Gna - de ge - ben! Er sei von uns ver-bannt! Wir ha - - ben nun sein

Narr. (für sich)
Wird ihm der Kö - nig
K. treu - los Streben mit wehmuths - vol - lem Schmerz er - - kannt.

Calvert. (für sich)
Wird der Kö - - nig Gna - - de ge - - ben,
N. Gna - de ge - ben, wird er ihm Gna - - de ge - - ben,
K. Wir kön - - - nen nicht ihm
Sopran. Wird ihm der Kö - - nig Gna - - de ge - - ben,
Alt. Wird ihm der Kö - - nig Gna - - de ge - - ben,
Tenor. Wird ihm der Kö - - nig Gna - - de ge - - ben,
Bass. Wird ihm der Kö - - nig

Ca. *cresc.* der vom Thro - - - ne mich ver - bannt?

N. *cresc.* der vom Thro - - - ne ihn ver - bannt? Er

K. *cresc.* Gna - - - de ge - - - - ben,

cresc. der vom Thro - - - ne ihn ver - bannt? Er

cresc. der vom Thro - - - ne ihn ver - bannt? Er

cresc. Gna - - - de ge - - - - ben?

Ca. Bü - - ssen will ich mein gan - - - zes

N. büsst es hart sein gan - - - zes Le - - - - ben,

K. kön - - - - nen nicht ihm

büsst es hart sein gan - - - zes Le - - - - ben,

büsst es hart sein gan - - - zes Le - - - - ben,

Hart büsst er's, sein

Ca. Le - - - ben!

N. dass ihn der Kö - - - nig so er - kannt. Wird

K. Gna - - - de ge - - - ben.

dass ihn der Kö - - - nig so er - kannt. Wird

dass ihn der Kö - - - nig so er - kannt. Wird

gan - - - zes Le - - - ben.

N. ihm der Kö - - - nig Gna - - - de ge - - - ben,

ihm der Kö - - - nig Gna - - - de ge - - - ben,

ihm der Kö - - - nig Gna - - - de ge - - - ben,

Hart büsst er's, bleibt

Calvert

N.

der ihn nun ver - bannt? -
 der ihn nun ver - bannt? -
 der ihn nun ver - bannt? -
 er vom Thron ver - bannt?

O Kö - nig, las - set Euch er -

Ca.

fle - hen!
 König.

Hinweg! Wir wollen Euch nicht sehn.

(Der Narr tritt zum König.)

Narr.

Ge - vat - ter... al - ter Freund... so hö - re... ich bit - te

N. nie... ich bit - te jetzt... und dies ge - wä - re, und

N. dies ge - wä - re: Ver - ze - - he ihm! Nein!

Animato. König.

K. (schüttelt des Narren Hand, bedauernd) *rit.* *a tempo* Narr.

Nein und nein! Mein einz'ger Freund, das kann nicht sein! 's war *a tempo*

N. (lächelnd und überlegen drohend)

Leichtsinn nur .. nicht Schlechtig - keit! Wer weiss, ob gar die Zeit noch weit,

N. Animato. (hebt Calvert's Pfeife vom Boden auf)

wo auch der Kö - nig find't Ge - schmack - an ei - nem Pfeifchen Rauch - ta -

Poco più mosso. (*Allegro moderato.*) $\text{♩} = 116.$ (Der König sieht ihn gross an;
trocken, fast lächelnd.)

König.

(entsetzt)

N. *bak?! Narr! Rauchen?!*

K. *Wir?! Ver-rückt! Doch gut! Wennman je uns*

(misst ihn verächtlich) (bestimmt)

K. *trifft mit ei-ner Pfei-fe dampfenschwer, sei Cal-vert wieder Se-kre-tär!*

Poco più mosso.

K. *Doch jetzt sei sei - ne That ge -*

a tempo $\text{♩} = 116.$

L'istesso tempo.

(Calvert macht eine flehentli -

K. *rächt. Fort mit ihm! Fort! Ausmeinen Au-gen!*

f pesante dim. - p f

Pesante. ♩ = 100.

ehe Geberde)

(Der König weist ihn energisch fort.)

Musical score for the Pesante section, featuring piano accompaniment in G major. The piece is marked 'Pesante' with a tempo of ♩ = 100. The score includes dynamic markings such as *dim.*, *f*, and *p*. It features several triplet figures in both the treble and bass staves.

Calvert. (im Abgehen)

(Der Narr tritt tröstend zu Calvert. Beide ab)

Musical score for the Calvert section, featuring piano accompaniment in G major. The piece is marked 'espress.' and includes dynamic markings such as *dim.* and *p*. The vocal line for Calvert is shown with the lyrics 'O mei-ne Har-riet!'.

König. (auf den Tisch blickend)

Allegro moderato. ♩ = 144.

Musical score for the König section, featuring piano accompaniment in G major. The piece is marked 'Allegro moderato' with a tempo of ♩ = 144. The vocal line for the King is shown with the lyrics 'Wo ist mein Buch, mein Buch? Hier hat's ge-le - - gen!'.

K.

Chor. (erstaunt)

Mein Mi - so - kap - - nos!

Sopran.

Des Kö - - nigs Buch?

Alt.

Tenor.

Des Kö - - nigs Buch?

Bass.

Piano accompaniment for the Chorus section, featuring piano accompaniment in G major. The score includes dynamic markings such as *f* and *p*. It features a rhythmic pattern of eighth notes in both the treble and bass staves.

K. *(blickt in die Runde)*
 Wer war's zu nehmen so ver - we - - gen?

cresc. *mf cresc.*

K. *(plötzlich erleuchtet)*
 Klar ist es mir! Weh ihm und Fluch!

K. *Cal-vert hat mir das Buch gestohlen!*

Sopran. *p*
 Alt. *p* Cal-vert? Er?
 Chor. Tenor. *(bestürzt, ungläubig)* *p*
 Bass. *p* Wie? Cal-vert? Er?

K. *(Einige ab.)*
 Man soll ihn ho - - len, in Ket - tenschlagen, die - sen Dieb!

f

(Der König sinkt auf den Sessel neben dem Tisch.)
Sopran.

Allegretto. $\text{♩} = 84.$

Alt. *pp* Calvert ein Dieb!?

Chor. Tenor. Cal - - vert ein Dieb!?

Bass. *pp* Calvert ein Dieb!?

p

Allegretto. Cal - - vert ein Dieb!?

p *tremolo* *cresc.*

König. *f* O die - - ser Cal - - -

K. *p* - - - vert! Und ich-hatt' ihn lieb! *espress.* (drückt sich die Hand vor die Augen)

dim. *p* *f*

Poco più mosso.
(Der Vorhang fällt.)

ff